

ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Politica di gobierno nobo di Argentina fuertemente defendi pa Alsogaray

LONDRES -- UPI -- Alvaro Alsogaray, enviado especial di gobierno argentino, a desmenti awe energicamente cu e regimen nobo di su pais ta antisemita of fascista.

Tambe Alsogaray a declara cu lo e suspende su gira pa Europa y cu awe lo e regresa Washington den un mision nobo y urgente.

E funcionario Argentino a manifesta cu e ta spera di entrevista e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mescos tambe cu otro representantenan di gobierno di Estados Unidos den curso di su bishita di tres dia na Washington.

El a nenga di bisa e motibunan di su mision na Washington, pero den circulonan bon informa nan ta afirma cu esaki ta pa contra aresta e criticanan creciente surgi den e congreso y prensa norteamericano contra e gobierno nobo di Argentina.

Alsogaray a bisa cu foi Washington lo e sigui pa Tokio pa bishita corto. Luego lo e bolbe e capital norteamericano pa permanece aya otro dos dia mas prome cu e regresa Buenos Aires dia 20 di e luna aki.

Alsogaray a declara cu su mision na Washington a oblige na suprimi su bishitanan programa pa Spanja y tambe pa Italia.

Den curso di su conferencia di prensa e enviado especial di Argentina a bisa cu Argentina ta busca na establece sistemanan nobo economico y social y lo garantiza e plena proteccion dje derechonan civil e individual, libertad di prensa y iniciativa liber di esfera empresaria.

El a bisa tambe cu e gobierno actual lo modifica e politica sigui pa expresidente Arturo Illia di nacionaliza idustria petrolera, lo e proporciona garantianan nobo na inversionnan di capital stranjero y lo reduci e numero di obreronan den empresanan ferrovaria di estado, pa desminiu e deficit di explotacion.

Alsogaray a ser interroga despues riba un serie di comentarionan periodistico aparecido na Europa y America cu ta califica e gobierno nobo di antisemita y fascista.

Nos ta opone categoricamente tur tipo di sistema fascista of Nazi, asina e enviado a afirma. No a ser produci ni un solo acto dje gobierno nobo cu ta sugeri cu e ta un regimen fascista of Nazi.

Puntrando riba e informacionnan cu e ministro di interior, Enrique Martines Paz, a concede un entrevista cu dirigentenan di movimiento antisemita y nacionalista "Tacuara", Alsogaray a declara :

Mi nº sa paquico e ministro a tene e reunion. Pero esey ta absolutamente un caso incidental.

E embahador a defende tambe e desicion dje president Juan Carlos Ongania di interveni den universidadnan afirmando cu gruponan chikitu di extremistanan di izquierda y derecho tabata dominando administracion dje universidadnan, na expensa dje gran majoria di estudiantenan, cu solamente quier a studia.

Cuminzando e entrevista di prensa Alsogaray a leza un declaracion prepara di antemano cual su declaracion tabata textualmente asina :

Na termino di mi corto bishita na Paris, Bonn y Londres, mi por bisa cu mi a encontra un conocimiento claro riba causanan cu ta provoca revolucion Argentino y un manifesto deseo cu su objetivonan por ser alcanza rapidamente.

Mi no ta efectuando negociacionnan concreto, ma preparando futuro desarrollo argentino. Mi ta quere cu a yega e momentu di stop di pensa den terminonan di ayuda exterior pa concentra nos mas tantu den nos propio esfuerzo.

No ta nos so tin problemanan, pero den tur parti tin dificultadnan y loke cu tin di haci ta vence nan confiando riba tur cos den e medionan cu nos ta dispone di dje.

E anuncionan formula pa president Ongania y e medidanan economica cu ta ser prepara na Buenos Aires lo constitui e punto di partida dje etapa nobo aki cu lo e mira considerablemente acelera y simplifica si e capitalnan argentino, transitoriamente expatria pa falta di confianza y diseguridad, dicidi na bolter e pais di nobo. Sin duda tin tambe capitalnan stranjero dispuesto pa inverti na Argentina, pero nos mester cuminza pa demostra cu nos ta confia riba nos mes. Mª a ricibi un gran numero di consulto riba proyectonan inmediata cu solamente ta spera di materialisa e establecimiento di condicionan basica necesaria.



NEW YORK -- Polisnan ta para mira mientras qu un miembro di e gang "Aliens" ta drentando un auto di polis na New York despues qu nan a arresta 20 di e motociclistanan aki. Tres miembro di e club ta ser buscá en relacion cu un atraco. Hopi di e tiponan aki a yega New York y despues qu nan no a haña servicio den un bar, nan a cuminsa "raise hell" den e ciudad. -- UPI Radiophoto.

GEZAGHEBBER TA PIDI COOPERACION DI PUEBLO

Entrega di kaarchinan di identidad ta cuminza e luna aki

ORANJESTAD - Dialuna anochi gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, pa medio di television, a haci un yamamento na pueblo di Aruba pa duna su cooperacion en relacion cu e dunamento di kaarchinan di identidad, cu cual nan ta pensa na cuminza den e segunda parti di e luna aki. Aki bau ta sigi e discurso di Gezaghebber, kende a papia den e idiomanan ingles, hulandes y papiamento.

"Manera kizas ta conoci caba, dia 1 di september di anja pasá un ley nobo a drenta na vigor, cual ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes cu tin 14 anja of mas, mester tini un carchi di identidad of cédula.

Na Corsouw a wordu cumpli cu e ley aki caba y awor esey lo mester tuma lugar na Aruba. Pa ehecucion di esaki e preparativonan ta worde haci actualmente.

Intencion ta pa cuminza entrega e carchinan di identidad den curso di e luna aki. En coneccion cu esey tur hende lo ricibi un carta pa presenta riba un cierto dia na un cierto ora na un di e oficinanan, cu a worde instalá especialmente pa e obheto aki. Aya nan lo haya nan carchi di identidad gratis.

Gustosamente mi kier pidi atencion di henter poblacion pa e medida aki, comokiera cu e ta na beneficio di cada ciudadano en particular y na interes di nos comunidad en general.

En coneccion cu esaki mi por bisa cu e perfeccion di bida social riba nos isla dia pa dia ta aumentando mas y mas, locual ta trece cuné un creciente intervencion di parti di Gobierno na beneficio di ciudadadonan. Pa e motibo aki un legitimacion adecuado door di ciudadanonan ta birando continuamente mas necesario.

E necesidad aki por worde notá constantemente, por ehemplo en relacion cu seguro social, dunamento di prestamo, institucionnan di ahorro (Spaarfonds) postkantoor, control riba trahamento door di mucha menor di edad, edad di admision na cine, servicio militar, votamente dia di eleccion, y tambe en relacion cu trafico di hende entre e islanan y residencia y actividadnan di stranheronan riba nos isla.

E hecho cu cada habitante di 14 anja pariba mester raporta, ta ofrece tambe un oportunidad unico pa den un forma simple establece un registro di profesion en conexion cu problema di desempleo y asina e informacionnan aki lo sirbi tambe pa un registracion di trabao di nos territorio insular, sin cu esey lo requeri tempu y esfuerzo extra pa ningun hende.

Y ta pa e diferente motibonan menciona e ley aki ta asina importante. Lo mier kier a pidi un y tur ciudadano pa cumpli cu e peticion di presenta riba e dia ey y e ora indicá na e oficina en cuestion y duna tur cooperacion pa asina por ehecuta e ley nobo aki y e encuesta di trabao, den un forma facil y efectivo.

Manera mi a splica caba, esaki ta di suma importancia tanto pa nos comunidad den su totalidad como pa cada ciudadano personalmente".

RIP KIRBY pa cortesia di: **JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.**

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE





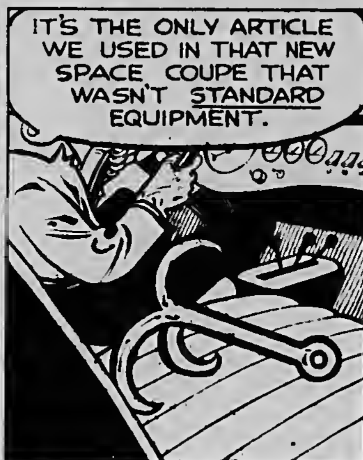


DICK TRACY presenta pa cortesia di: **VICTORIA BOTTLING COMPANY**

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST-- VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA









BESTUURSCOLLEGE TA PIDI AUMENTO PA WIT - GELE KRUIS

ORANJESTAD - Bestuurscollege di Aruba, den un carta, ta pidi Eilandsraad autorizacion pa aumenta e subsidio cu gobierno ta duna e organizacion di Cruz-Blanco geel (Wit-Gele Kruis), di 20 mil florin pa 35 mil florin pa anja. E suma aki lo worde cubri durante e modificacion den presupuesto pa 1966.

E organisacion pa medio di un carta, a pidi un aumento di 20 mil pa 40 mil, p'asina e por sigi cu su actividadnan riba terreno di salubridad publico na un mayor grado.

... subsidio di Fls. 20.000,- cu gobierno a cuminza duna e organizacion na 1963 a sosode riba un base di prestacion den forma di un subsidio anual fiho den e explotacion.

Entretanto a resulta cu e subsidio aki ta mucho poco. Segun Bestuurscollege, e subsidio awor tin cu worde fiha na Fls. 35.000,- pa anja, y cu e pedido di Fls. 40.000,- no ta necesario.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

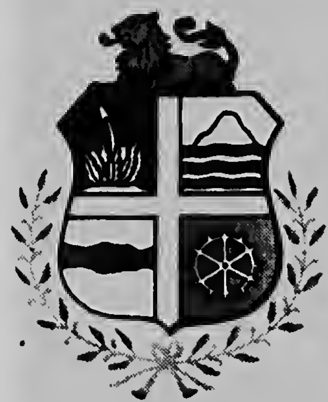
NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUE A INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antilliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.



ARUBAANSE COURANT
DIARIO ARUBANO

REDACCION Y SUBSCRIPCION TEL: 2116
MANAGEMENT Y ANUNCIO TEL: 1116
MANAGER: E. WOUTERS

DIARASON 10 DI AUGUSTUS 1966

EDITA PA: ARUBAANSE DRUKKERIJ, UITGEVERS & PUBLICITEITS MIJ N.V.
IMPRIMI PA: DRUKKERIJ "DE STAD"

Politica di gobierno nobo di Argentina fuertemente defendi pa Alsogaray

LONDRES -- UPI -- Alvaro Alsogaray, enviado especial di gobierno argentino, a desmenti awe energicamente cu e regimen nobo di su pais ta antisemita of fascista.

Tambe Alsogaray a declará cu lo e suspende su gira pa Europa y cu awe lo e regresa Washington den un mision nobo y urgente.

E funcionario Argentino a manifesta cu e ta spera di entrevista e secretario di estado norteamericano Dean Rusk, mescos tambe cu otro representantenan di gobierno di Estados Unidos den curso di su bishita di tres dia na Washington.

El a nenga di bisa e motibunan di su mision na Washington, pero den circulonan bon informa nan ta afirma cu esaki ta pa contra aresta e criticanan creciente surgi den e congreso y prensa norteamericano contra e gobierno nobo di Argentina.

Alsogaray a bisa cu foi Washington lo e sigui pa Tokio pa bishita corto. Luego lo e bolbe e capital norteamericano pa permanece aya otro dos dia mas prome cu e regresa Buenos Aires dia 20 di e luna aki.

Alsogaray a declara cu su mision na Washington a oblige na suprimi su bishitanan programa pa Spanja y tambe pa Italia.

Den curso di su conferencia di prensa, e enviado especial di Argentina a bisa cu Argentina ta busca na establece sistemanan nobo economico y social y lo garantiza e plena proteccion dje derechonan civil e individual, libertad di prensa y iniciativa liber di esfera empresaria.

El a bisa tambe cu e gobierno actual lo modifica e politica sigui pa expresidente Arturo Illia di nacionaliza idustria petrolera, lo e proporciona garantianan nobo na inversionnan di capital stranjero y lo reduci e numero di obreronan den empresanan ferrovaria di estado, pa desminiu e deficit di explotacion.

Alsogaray a ser interroga despues riba un serie di comentarionan periodistico aparecido na Europa y America cu ta califica e gobierno nobo di antisemita y fascista.

Nos ta opone categoricamente tur tipo di sistema fascista of Nazi, asina e enviado a afirma. No a ser produci ni un solo acto dje gobierno nobo cu ta sugeri cu e ta un regimen fascista of Nazi.

Puntrando riba e informacionnan cu e ministro di interior, Enrique Martines Paz, a concede un entrevista cu dirigentenan di movimiento antisemita y nacionalista "Tacuara", Alsogaray a declara :

Mi nº sa paquico e ministro a tene e reunion. Pero esey ta absolutamente un caso incidental.

E embahador a defende tambe e desicion dje president Juan Carlos Ongania di interveni den universidadnan afirmando cu gruponan chikitu di extremistanan di izquierda y derecho tabata dominando administracion dje universidadnan, na expensa dje gran majoria di estudiantenan, cu solamente quier a studia.

Cuminzando e entrevista di prensa Alsogaray a leza un declaracion prepara di antemano cual su declaracion tabata textualmente asina :

Na termino di mi corto bishita na Paris, Bonn y Londres, mi por bisa cu mi a encontra un conocimiento claro riba causanan cu ta provoca revolucion Argentino y un manifesto deseo cu su objetivonan por ser alcanza rapidamente.

Mi no ta efectuando negociacionnan concreto, ma preparando futuro desarrollo argentino. Mi ta quere cu a yega e momentu di stop di pensa den terminonan di ayuda exterior pa concentra nos mas tantu den nos propio esfuerzo.

No ta nos so tin problemanan, pero den tur parti tin dificultadnan y loke cu tin di haci ta vence nan confiando riba tur cos den e medionan cu nos ta dispone di dje.

E anuncionan formula pa president Ongania y e medidanan economica cu ta ser prepara na Buenos Aires lo constitui e punto di partida dje etapa nobo aki cu lo e mira considerablemente acelera y simplifica si e capitalnan argentino, transitoriamente expatria pa falta di confianza y diseguridad, dicidi na bolter e pais di nobo. Sin duda tin tambe capitalnan stranjero dispuesto pa inverti na Argentina, pero nos mester cuminza pa demostra cu nos ta confia riba nos mes. Mi a ricibi un gran numero di consulto riba proyectonan inmediata cu solamente ta spera di materialisa e establecimiento di condicionan basica necesaria.



NEW YORK -- Polisnan ta para mira mientras qu un miembro di e gang "Aliens" ta drentando un auto di polis na New York despues qu nan a arresta 20 di e motociclistanan aki. Tres miembro di e club ta ser buscá en relacion cu un atraco. Hopi di e tiponan aki a yega New York y despues qu nan no a haña servicio den un bar, nan a cuminsa "raise hell" den e ciudad. -- UPI Radiophoto.

GEZAGHEBBER TA PIDI COOPERACION DI PUEBLO

Entrega di kaarchinan di identidad ta cuminza e luna aki

ORANJESTAD - Dialuna anochi gezaghebber di Aruba, sr. Oscar Henriquez, pa medio di television, a haci un yamamento na pueblo di Aruba pa duna su cooperacion en relacion cu e dunamento di kaarchinan di identidad, cu cual nan ta pensa na cuminza den e segunda parti di e luna aki.

Aki bau ta sigi e discurso di Gezaghebber, kende a papia den e idiomanan ingles, hulandes y papiamento.

"Manera kizas ta conoci caba, dia 1 di september di anja pasá un ley nobo a drenta na vigor, cual ta stipula cu cada habitante di Antillas Hulandes cu tin 14 anja of mas, mester tini un carchi di identidad of cédula.

Na Corsouw a wordu cumpli cu e ley aki caba y awor esey lo mester tuma lugar na Aruba. Pa ehecucion di esaki e preparativonan ta worde haci actualmente.

Intencion ta pa cuminza entrega e carchinan di identidad den curso di e luna aki. En coneccion cu esey tur hende lo ricibi un carta pa presenta riba un cierto dia na un cierto ora na un di e oficinanan, cu a worde instalá especialmente pa e obheto aki. Aya nan lo haya nan carchi di identidad gratis.

Gustosamente mi kier pidi atencion di henter poblacion pa e medida aki, comokiera cu e ta na beneficio di cada ciudadano en particular y na interes di nos comunidad en general.

En coneccion cu esaki mi por bisa cu e perfeccion di bida social riba nos isla dia pa dia ta aumentando mas y mas, locual ta trece cuné un creciente intervencion di parti di Gobierno na beneficio di ciudadadonan. Pa e motibo aki un legitimacion adecuado door di ciudadanonan ta birando continuamente mas necesario.

E necesidad aki por worde notá constantemente, por ehemplo en relacion cu seguro social, dunamento di prestamo, institucionnan di ahorro (Spaarfonds) postkantoor, control riba trahamento door di mucha menor di edad, edad di admision na cine, servicio militar, votamente dia di eleccion, y tambe en relacion cu trafico di hende entre e islanan y residencia y actividadnan di stranheronan riba nos isla.

E hecho cu cada habitante di 14 anja pariba mester raporta, ta ofrece tambe un oportunidad unico pa den un forma simple establece un registro di profesion en conexion cu problema di desemplec y asina e informacionnan aki lo sirbi tambe pa un registracion di trabao di nos territorio insular, sin cu esey lo requeri tempu y esfuerzo extra pa ningun hende.

Y ta pa e diferente motibonan mencioná e ley aki ta asina importante. Lo mier kier a pidi un y tur ciudadano pa cumpli cu e peticion di presenta riba e dia ey y e ora indicá na e oficina en cuestion y duna tur cooperacion pa asina por ehecuta e ley nobo aki y e encuesta di trabao, den un forma facil y efectivo.

Manera mi a splica caba, esak ta di suma importancia tanto p nos comunidad den su totalida como pa cada ciudadano perso nalmente".

MALDADNAN DI VACANTIE TA CONTINUA.

SAN NICOLAS - Den pasado ya nos a yega di mustra riba e weganan peligroso cu muchanan, especialmente awor den vacantie, ta emprende, simplemente pa motibo cu nan no sa con pa usa nan tempo liber na un manera mas adecuado. Esaki por ta debi tambe na e hecho cu tin mayornan cu no ta hanja tempo pa tira un mehor bista riba nan yiu, of simplemente nan ta neglisha e responsabilidad aki.

Dialuna anochi un homber a trece un mucha warda di San Nicolas. Huntu cu algun otro amigo, e mucha aki tabata tira piedra cu stichi. Un di e piedranan cu a ser tira a bula bai kibra glas di auto di e homber en cuestion.

Kinder- en Zedenpolitie awor a hanja e tarea pa resolve e problema aki na e mehor manera posibel.

E mesun anochi, tambe na San Nicolas, un cinco mucha homber a inventa un wega nobo, pero tambe masha costoso. Nan a dicidi pa hunga un poco riba e autonan cu tin na show na un auto-dealer. Cu nan bulamento y sapateamento e muchanan aki a machika dak di un ocho auto. Polis a logra gara dos di e muchanan aki y a entrega nan na Kinder- en Zedenpolitie.

E cadaver den cajon na Mexico

MEXICO -- UPI -- Un dje casonan di mas desconcertante den analonan di poliznan di Mexico, a ser laga un banda temporalmente.

Ta stranjo cu poliznan ni sikiera sa cu loke nan tin deterni nan ta un caso di asesinato.

Tur loke nan tin ta un cadaver di un muher, esun cu a ser entera den un simple cementerio cu nan ta jama cementerio de dolores, especialmente pa pobernan. E muhe aki no por a ser identifica.

Ta haci 100 dia cu nan a hanja den un dje terrenonan pa tira sushi dje ciudad, e defuntu aki, segun nan ta pretende a stik. E manera cu nan a hanja e cadaver aki a pone cu nan a dune nomber empaqueta Di su parti diarionan mexicano tabata jame " Madame X".

Poliznan a entrevista mas di 800 persona pa identifica " Madame X" Reconstruccion di su fotografia a ser distribui den enter e pais y su impresionnan digital a ser remeti den varios ciudad y pueblonan di Mexico y otro paisnan. Ma te awor e resultadonan a ser totalmente nulo.

Apesar cu e manera cu nan a hanja e muhe tabata sugeri morto violente, no ta existi pruebanan positiva cu el a ser asesina. Un vocero policial a describi e caso como "probable asesinato".

E candela grandi a haci destruccion

AREQUIPA (Peru) -- UPI -- Un candela gigantesco a destrui tres centro industrial importante ayera, ocasionando dañonan material di un balor di 10 million sole (370.000 dollar)

E lucha contra e candela, den cual a interveni bomberonan, soldanan di ejercito, polis y voluntarios, a dura cincu ora. E vlamnan a yega te na 200 meter di haltura iluminando shelu di e ciudad espectacularmente den e prome oranan di marduga.

Centronan industrial qu a ser daña pa e candela ta e planta di montaje di televisornan CBS Columbia di Electro Peruano S.A.; e planta embotelladora di bibidanan gaseoso y tambe e firma Gibson.

CLUB PA CRIA DI PARHA NA ARUBA A WORDE FUNDA

ORANJESTAD - Bau di gran interes a tuma lugar diasabra anochi, un reunion di contacto pa yega na formacion di un club pa cria di parha na Aruba.

Riba introduccion di sr. H. Westerhof, tres experto den e ramo aki cu a bin for di Corsow, a duna splicacionnan detaya tocante e mihor manera pa un bon funcionamento di un club pa cria di parha.

Despues cu e tres senjornan aki, Wardekker, Vlaun y Oehlers, a haci e splicacionnan mas atractivo cu pasamento di slides, un directiva a worde eligi.

Esaki ta consisti di srs. H. Westerhof, presidente; Th. Uitermark, secretario, A.V. Galen, tesorero; y srs. Does y Ras, comisarionan.

A ser dicidi cu dia 2 di september proximo e prome reunion pa miembronan lo worde teni.

Durante e reunion aki nan lo papia tocante e reglamentonan di e club, e nomber y un lugar fiho pa e club tene su reunionnan.

ORANJESTAD - Bestuurscollege a pidi eilandsraad di Aruba autorizacion pa por dispone riba un suma di F. 3.800,- cual suma ta necesario pa cubri e gastonan di e preparacion pa waiters, cual lo cuminza muy probablemente den e segunda parti di e luna aki.

Bestuurscollege ta di opinion cu un tal preparacion ta hopi deseable, tumando na cuenta e crecemento di e industria di turismo y e expansion di acomodacion den hotelnan, cual ta asina relaciona cu e industria aki.

Bestuurscollege ta informa di a bai asina leu, despues di a worde bon informa pa expertonan riba e terreno aki.

CHAUFFEUR A PEGA SONJO NA WIEL

ORANJESTAD - Dialuna marduga pa tres' or y mei, chauffeur di un auto di famia a pega sonjo na stuurwiel di su auto na momento cu e tabata corre riba L.G. Smithboulevard. A consecuencia di esaki, e auto a corre baha for di caminda y a bai dal contra un otro vehiculo cu tabata para canto di caminda. Despues di e choke, e chauffeur a sigi corr pero mas laat e mes a bai du cuenta na polis. Danjo mater den e choke aki, a monta F. 900,-.





HUNTINGTON BEACH, California -- E regla qu pa bo keda den forma bo mester kibra record ta ser ilustrá claramente riba e foto aki caminda Bimbo, e mascot di un club di landador a falla den establece un record nobo di ski riba awa pa elefante - UPI Radiophoto.



Openbare vergadering van de Eilandsraad van Aruba op dinsdag 16 augustus 1966 des avonds o
avonds om 20.00 uur.

1. Ingekomen stukken.
2. Opleiding voor kelners.
3. Verhoging subsidies van de stichting het Wit-Gele Kruis Aruba.
4. Wijziging bestemming van krediet i.v.m. aanleg van toegangswegen naar hotels aan de Manchebo Beach en omgeving.
5. Reorganisatie van de Dienst Arbeidszaken en Maatschappelijke zorg.
6. Overdracht Douane-loods op het Haventerrein.
7. Scholing arbeiders.

Oranjestad, 9 augustus 1966.
De Voorzitter,
O.S. Henriquez.



HET BESTUURSCOLLEGE VAN HET EILANDGEBIED ARUBA maakt bekend dat volgens de plaatselijke gebruiken te koop wordt aangeboden:

EEN PARTIJ INCOURANTE MATERIALEN

Bestaande uit messing hulpstukken en kranen, verpakt in 34 jute zakken, elk inhoudende 100 lbs.
Aanbiedingen in gesloten enveloppe onder vermelding "Incourante materialen" in te dienen op 30 augustus 1966 voor 10 uur des voormiddags op het hoofdkantoor van het Water- en Energiebedrijf te Balashi, alwaar tevens aanbiedingsvoorwaarden verkrijgbaar zijn.



Dialuna anochi cinco pa nuebe srta. Sandra Fang, "Miss Aruba" 1966, a regresa Aruba despues di un ausencia di un luna.
"Miss Aruba", kende luna pasa a participa den e "Miss Universe" Contest na Miami, tabata mustra un poco cansa pero no obstante esey, e tabata den masha bon humor.
Sandra Fang a hanja cu e organizacion di e "Miss Universe" contest tabata perfecto pero lastima riba e anochi di eleccion e tabata basta cansá. E candidatanan tabata ocupa for di 8' or di mainta te 6' or di atardi y ademas nan mester tabata presente na cocktail-parties den horanan di anochi.
Despues di e contest na Miami, Sandra Fang a sali pa Jamaica pa participa den e "Miss New World" contest. Sandra a logra obtene e di dos lugar den e contest aki, despues di "Miss Colombia", kende a bira "Miss New World". Na Jamaica, na unda el a permanece tres siman, Sandra Fang a worde presenta tambe na e ministro-presidenta.
"Miss Aruba" a informa nos dialuna anochi cu su deseo ta pa bira fotomodelo y ta pensa pa den futuro sigi e preparacion necesario pa esaki na Inglaterra.
Finalmente Sandra Fang a declara cu su permanencia na Estados Unidos tabata di lo mas agradable.
E foto ta mustra e momento cu "Miss Colombia" a caba di ser corona como "Miss New World" ricibiendo felicitacionnan. Na robez "Miss Aruba", Sandra Fang, kende a bira runner-up.

DEPARTAMENTO DI CUIDO SOCIAL LO BAI TRAHA DEN DISTRITONAN

ORANJESTAD - Den un carta dirigi na Eilandsraad, Bestuurscollege di Aruba ta pidi e colegio aki autorizacion pa pone un suma di F. 27.000,- disponibel pa reorganizacion di e departamento di cuido social.

E reorganizacion aki ta principalmente necesario pa por yega na un organizacion mas eficaz y un mehor partimento di trabaonan riba terreno di cuido social, en particular e trabao social.

Den su carta, Bestuurscollege ta sigi informa cu debi na e hecho cu tin solamente un cantidad limita di maatschappelijke werkers, kendenan ta hanjanan confronta cu problemanan social masha extenso, ta necesario pa pone e personanan aki traha na e sitionan na unda e problemanan aki mas ta resalta.

Pa tal motibo ta necesario pa e maatschappelijke werkers cuminza traha mas pega posibel di e poblacion y cu nan lo trata mas tanto posibel cu persona y organizacionnan, cu ya ta traha riba terreno di trabao social.

Di acuerdo cu e sistema nobo, e maatschappelijke werkers lo bai traha den cada distrito. Cada un di nan lo worde asisti pa un rapporteur, y nan lo hanja cada un, un di e cinco distritonan di Aruba como terreno di trabao.

E tareanan cu cualnan nan lo keda encarga ta e.o.:
A) Yuda duna conseho y compaña famianan cu problemanan di caracter personal;
B) Dunamento di conseho e informacion tocante preguntanan riba terreno, social. Dirigi eventual personanan cu tin cierto preguntanan, na instancia -of personanan experto riba e terreno aki;
C) Cuminza, asina leu cu esaki ta posibel, cu ehecucion di un trabao social constructivo, por ehemplo door di yuda e habitantenan di cierto comunidad local cu solucion di problemanan social.

Pa ehecuta e tareanan menciona aki riba, e maatschappelijke werkers - pa cuminza - lo tin cu tene consultanan pa e poblacion di nan distrito, dos biaha pa siman. E rapporteurnan lo traha rapportnan encuanto dunamento di onderstand, ayuda medica liber, etc.

Bestuurscollege ta hanja, cu na beneficio di e reorganizacion aki, algun previsionnan extra tin cu ser tuma. E personal tin cu worde aumenta cu 2 maatschappelijke werkers y 1 rapporteur mas. Ademas e personanan aki cu ta bai traha den distritonan, mester hanja oficinananan adecuado den cual nan por haci nan trabao.

E gastonan pa e previsionnan aki ta Fls. 27.000,- y ta encera entre otro: salarionan, huur, awa, corriente y mantencion di e oficinanan, meublaje den e oficinanan, telefon y otro gastonan imprevisto.

Como cu ta e intencion pa cuminza mas pronto posibel cu e reorganizacion aki, Bestuurs--college ta pidi for di awor caba, autorizacion pa e suma aki, adelantando e cambio den presupuesto.

Cubrimento di e gasto aki lo worde produci riba e presupuesto suplementario pa 1966.

Diamars awor anochi, Eilandsraad lo reuni publicamente pa trata e proposicion di Bestuurscollega aki.

MASHA DANKI

Ta pa nos imposibel pa gradici personalmente cada un pa e atencion cu nan a demostra na ocasion di e 30 aña di existencia di nos empresa. Ta pesey nos kier expresa pa medio di esaki nos sincero gratitud na boso tur. En particular na gobierno, comercio y nos miles di clientenan, cu a duna nos nan confianza den e ultimo trinta anjanan. Door di esaki tabata posibel cu nos empresa no solamente a bira e prome supermarket di Antillas Hulandes, pero cu e por crece y bira e supermarket di mas grandi di Aruba. Boso confianza y e interes ta pa nos un estimulo pa sigi riba e caminda aki.

Directiva y personal di
Supermarket di Nicky Habibe Jr.

Stock Market

Addressograph	61 7/8
ACF Ind.	49 7/8
Allied Chemical	37 3/8
Allis Chalmers	26 5/8
Aluminium Co.	82 5/8
Amerade	76 1/2
Am. Can	52 3/4
Am. Foreign Power	17 3/4
Am. M. Fdy	16 1/8
Am. Std.	18 1/2
Am. Smelting	58
Am. Tel. and Tel.	54
Am. Tobacco	32 5/8
Anaconda Copper	76 1/2
Armour	34 7/8
Atlantic Refinery	85
Atl. Castle	68 3/4
Balt Ohio	33 5/8
Bell Int.	9
Bendix Aviation	69 5/8
Bethlehem Steel	32 7/8
Blaw	27 5/8
Boeing Airplane	62 1/2
Canadian Pacific	55 5/8
Caterpillar	38 1/4
Case (J.I.)	27 3/4
Cerro de Pasco	41 1/4
Chesepeake & Ohio	70 1/4
Chrysler	37 1/8
Columbia Gas	25 1/2
Con. Ed.	35
Cons. Elec. Ind.	35 1/8
Cong. Nan	49 1/2
Continental Can	60
Continental Steel	31 1/8
Corn Products	42
Crown Zellerbach	46 3/8
Curtiss Wright	19
Det. Edis.	30 5/8
Douglas Aircraft	55 5/8
Dupont Nemours	184 3/4
Eastman Airlines	90 7/8
Eastman Kodak	128
Western Bancorp	30
Firestone	47 5/8
Ford Motor	45 1/8
General Electric	96
General Foods	73
General Motors	
Gillette	38 1/4
Glidden Co.	22 1/4
Goodrich	65 1/4
Goodyear	53 1/2
Grace	48
Greyhound	18 1/2
Gulf Oil	50 5/8
Hud Bay M.	71 3/4
Hupp	5 5/8
IBM	343
Insp. Corp.	33 7/8
Int. Harvester	42 1/4
Int. Nickel	85 5/8
Int. Tel. and Tel.	71 5/8
Johns Manville	49 7/8
Jones and Laughlin	56 3/4
Kan. City So. Ind.	38 1/2
Kennecott Copper	32
KLM	134 1/4
Koppers	25
Kroger Co.	25 7/8

Lehman Corp.	30 5/8
Lockheed Aircr.	57
Loew's Inc.	26 3/8
Lonestar Cement	15 1/2
Mont Ward	37 5/8
Monsanto	66 1/2
Nat. Acme	43 1/4
Nat. Cash. Regist.	81 1/4
Nat. Distillers	33 3/8
National Lead	59 5/8
New York Central	66 3/4
No. Am. Aviation	47 7/8
Olin Mathieson	57 3/4
Otis Elevator	40 3/4
Pac. Gas & Elec.	31 1/2
Pan. Am. Airways	67 3/8
Paramount Pictures	76
Penn Railroad	53 1/4
Phillips	50
Public Service E.G.	33 3/8
RCA	48 5/8
Republic Steel	39
Reynolds Tobacco	36 1/2
Royal Dutch	35 1/2
Servel	7 1/4
Sinclair Oil	67 1/8
Shell Oil	62 1/4
Socony Mobil Oil	45 1/2
South. Co.	28 3/8
Sperry Rand	30 1/2
Standard Oil of Cal.	63 5/8
Standard Oil of Ind.	49 1/4
Standard Oil of N.J.	68 1/4
Standard Brands	30 1/4
Stone Webster	55 3/8
Studebaker	35 1/2
Swift & Co.	46 5/8
Texaco	69 3/8
Texas Gulf Sulphur	97 3/8
Texas Instruments	135 1/4
Textron Ing.	51 1/2
Timken Roller Bearing	42 7/8
Twentieth Century Fox.	30
Union Carbide & Carbon	56 5/8
Union Pacific	36 3/8
United Aircraft	75 1/8
United Airlines	60 1/8
United Fruit	34 7/8
United Gas Corp.	52 1/4
United Steel	42 3/8
United Gypsum	51 5/8
U.S. Rubber	44 5/8
U.S. Smelting	51 3/4
Warner Bros.	14 3/4
Westingh. Air Brake	34 1/4
Woolworth	22 1/4
Westingh. Electric	46 5/8
Dow Jones Index	849.05
Ark La Gas	40
Brit. Am. Oil	29 3/8
Brit. Petr.	9 3/8
Creole Petr.	33 3/8
Electron Spl.	20 1/4
Espey Mfg.	10 5/8
Giant Yell	12 7/8
Husky Oil	12 3/4
Norf. So. Ry	47 3/8
SBD. W. Air	25 1/2
Seeman Br.	5 1/4
Syntex	78 7/8
Tech. Mat.	9





PARIS -- UPI -- E pintor frances Quassar-Kanh ta presentando su coleccion di fasionnan di futuro aki den un show na night-club di Paris. E punto culminante dje coleccion aki tabata e traje di micro, traha cu ilunan di seda cu tabata ilumina na un manera misterioso y tur e piezanan tabata di plata puro. E creacion parti derecho ta consisti di partinan di cuero cu tin imitacion di metal. E helm transparente di plastic ta opcional. (Radiophoto).

N.U. A REUNI PA TRATA KEHO DI INGLATERRA

NACIONNAN UNI -- UPI -- Consejo di Seguridad di Nacionnan Uni a reuni ayera pa a trata un keho qu a ser presenta pa Inglaterra segun cual dos avion di Republica Arabe Uni, qu ta parse MIG di construccion sovietica, a hasi un incursion dia 20 di july riba e protectorado britanico di e federacion di Arabia del Sur y a laga varios cahanan di explosivos cai, cualnan ta parse di ta sovietico, den un atake contra e poblacion Nuqub.

Nueva Zelandia a sugeri qu e acusacion lo ta objeto di un investigacion pero Union Sovietica mester compronde e importancia di e veto pa un resolucion den tal sentido.

E consejo a suspende e debate di e keho britanico te diarason atardi, pues mayan atardi, cu e fin di qu su 15 miembronan lo por drenta den consultanan riba e asuntu aki. E representantenan di Estados Unidos, Argentina y Hulanda a respalda e proposicion neozelandes, cual no a ser presenta formalmente, pero Rusia y Jordania a opone esaki.

E hefe di e delegacion sovietica embajador Nikolai Fedorenko a ridiculiza e keho britanica y e sugestion neozelandes di un investigacion, Fedorenko a bisa; "Investiga kiko?" Ta manera nos ta bai investiga presencia di platillonan bulado qu tin biaha ta perturba imaginacion di personanan qu ta acusa un estado mental febril .... no tin nada di investiga, y nada di discuti. E keho no ta nada mas qu un fabricacion".

E ministro Raul Quijano, di e delegacion di Argentina a declara, di su partidario di e investigacion.

Tambe nan a puntra e vocero si Thant lo probecha di su bishita na America Latina pa busca un sucesor den secretaria general. "Definitivamente no", asina e portavoz a contesta. "Esey lo ta un cos inapropia.

Den su viaje pa Mexico y Chile e secretario general lo ta compaña pa e subsecretario adjunto pa asuntonan politico special.

ARANJA A PONE CHAUFFEUR CAUSA CHOKE

ORANJESTAD - Si chauffeur di un auto di famia por a realiza di antemano cu un aranja por a caus'e, asina tanto dolor di cabez, anto sigur lo el a laga e maldito bestia na su lugar.

Corriendo dialuna mainta cinco pa ocho den Wilhelminastadion, e chauffeur aki a mira un aranja den su auto.

E homber aki a saca su man pa corre cu e bestia, pero door di e maniobra aki, e auto a hala pa robez y a corre dal riba un otro vehiculo cu tabata acercando for di direccion contrario. Dos persona den e ultimo auto aki a worde levemente herida. E total danjo material tabata: Fls. 2000,-

ROBO CHIKITO DEN TIENDA

SAN NICOLAS - Dialuna mainta keho a ser duna di un robo chikito cu a tuma lugar den un tienda di comestibles na San Nicolas. Donjo di e tienda ta hanja falta di un suma chikito di placa y algun botter di refresco.

Recherche di Oranjestad, dialuna ultimo a detene un homber cu un dia prome a coge dos vaas y un maraca for di den un cas na Oranjestad. Despues cu proces-verbaal a ser traha contra e homber aki, e por a bai cas.

WASHINGTON -- UPI -- Direccio pa Desarrollo Internacional (AID) di Estados Unidos ta informa cu ayera a ser concedi un prestamo destina na construccion di vivienda pa famianan di ingresonan mediano cu lo ser adquiri mediante e sistema boluntario di ahorros y prestamo.

Declaracionnan di Mike Mansfield respecto e guerra na Vietnam

WASHINGTON -- UPI -- E lider di mayoria di senado norteamericano Mike Mansfield a bisa awe qu Estados Unidos lo mester apoya e sugestionnan qu a ser hasi recientemente pa parti di dirigentenan asiatico, den e sentido di qu paz na Vietnam mester ser restableci pa e paisnan asiatico qu ta interesa den esaki.

Durante un discurso qu ela pronuncia den senado Mansfield a referi ne declaracionnan qu a ser formula, pe ministro di relacionnan exterior di Tailandia Thanat Khoman, pe secretario general di Nacionnan Uni, U-Thant, pa prins Sihanouk di Camboya y pe prome ministro di India, Indira Ghandi, y a califica e sugestionnan qu nan a presenta cu n'e como "masha util".

E comentarionan di Mansfield a ser elogia inmediatamente pa e senador George D. Aiken, decano di minoria republicana. Aiken tabata di acuerdo den qu nan mester duna tur . lider un oportunidad quendenan ta desea na yuda na trese paz na Vietnam.

Mansfield a mustra qu Thanat Khoman a propone pa qu e paisnan asiatico trata e problema di Vietnam den un conferencia di paz, "no na Ginebra sino na Asia y pe partinan qu ta interesa."

E senador a califica e sugerencia como "admirable" y a haña qu si ta posibel pa hasi un que otro progreso respecto e conferencia esaki lo por ser tene na "Rangun of Bankok", na Manila of Phom Penh of tal bes hasta na Pekin".

E lider di senado tambe a referi ne programa di paz di tres fase di U-Thant, qu ta inclui discusionnan entre esnan qu "ta bringando en realidad.

E senador a agrega qu den un entre vista reciente prins Sihanouk a bisa qu e clave di paz lo por consisti den combersacionnan di qu lo por ser tene entre Gobierno di Saigon y Frente di Liberacion Nacional, qu ta e arma politica di Vietcong.

Mansfield a trata igualmente e proposicion di señora Ghandi, di qu nan lo amplia e comision internacional di control pa permiti qu e zona desmilitariza di Vietnam, opinion qu tambe ta ser comparti pa prins Sihanouk y Estados Unidos.

Aprobacion di tal proposicion y e reunion di e representantenan qu a asisti ne conferencia di Ginebra lo por ta otro motibu pa nan trata e posibilidad di un conferencia asiatica na Asia, asina Mansfield a opina.

Finalmente ela bisa di ta un placer pa qu e secretario di estado norteamericano Dean Rusk a contesta e sugerencianan den forma constructiva manifestando qu e secretario a mustra bon cla qu Merca ta dispuesto na sigi cu cualkier di e sugerencianan ey.

Cincu persona a ser condena

MADRID -- UPI -- Cincu persona a ser condena awe pa castigu di prison, di tres luna te dos anja den tres proceso politico distinto cu tabata na cargo di alto tribunal di orden publico.

Arcadio Gonzalez a ser condena na dos anja di prison y un multa di 10.000 peseta (166 dollar), pasobra el a realiza propaganda ilegal. El a distribui impresonan di Alianza Sindical Obrera, actualmente fuera di ley na Ponferrada (banda di Leon) na April ultimo.

Jose Martinez a ser condena pa seis luna pasobra el a expresa publicamente su opinionnan dia 13 di april na Alicante. Anteriormente el a yega di ser condena caba.

Luis Arreta de las Heras, Pablo Crespo y Jose Gonzales Leon a ser condena pa tres luna di prison cada un pasobra nan a distribui impresanan ilegal den cajanan di San Salvador del Valle, banda di Bilbao, den cual nan tabata pidi e obreronan pa nan realiza manifestacionnan dia prome di mei.

HOROSCOPO

ARIES(mar. 21 a abril 19) Es mejor que use su propio juicio en lo relacionado con los asuntos financieros, puesto que los expertos y amigos allegados estan violentamente en desacuerdo. Evite molestar a otros.

TAURO (abril 20 a mayo 20) Tendrá que organizar su tiempo y actividades inteligentemente o habrá confusiones en lo relacionado con sus obligaciones regulares. No se vaya por ninguna tangente. Evite perdidas.

GEMINIS (mayo 21 a jun. 20) Se presentan situaciones, que le dan oportunidad de mejorar las condiciones en sus empresas, especialmente con sus asociados. Analice bien lo que haya que hacer. El futuro será infinitamente mas brillante.

CANCER (jun. 21 a jul. 22) No siga preocupandose y concentrese en los entretenimientos y en como deleitar a otros. Perfeccione ese intelecto que ha estado abandonando ultimamente. Esto le traera beneficios.

LEO (jul. 23 a agto. 22) Ocupese mas de sus asociados y no siga machacando sobre cierta situacion en su hogar, que se resolverá sola muy bien si la deja tranquila. Organice bien los asuntos fundamentales. Demuestre paciencia.

VIRGO (agto. 23 a sept. 22) Su metodo de operar y su verdadera meta deficilmente parecen cuajar y usted encuentra obstaculos para poner en movimiento una idea nueva. Haga su rutina diaria diligentemente.

LIBRA (sept. 23 a oct. 22) Tenga cuidado con ese individuo muy inflado que puede hacerle invertir tontamente en algo en que usted no cree. Sea agradable en los circulos sociales. Respete a otros para que le admiren mas.

ESCORPION (oct. 23 a nov. 21) Es mejor que confie en personas merecedoras de ello en vez de depender enteramente de su propio juicio, puesto que usted no esta muy seguro. Su salud necesita un estimulo. Cuidelal

SAGITARIO (nov. 22 a dic. 21) Lo mejor que puede hacer es olvidar cualquier asunto problematico y concentrese en lo que es realmente constructivo. Sea mas expresivo. Labore en empresas que hagan resaltar su talento.

CAPRICORNIO (dic. 22 a ene 19) Busque un "modus operandi" mucho mejor para el futuro, pero cerciorese de ser muy cuidadoso con las ramificaciones de tal sistema. Evite limitaciones, haciendose cargo de la emergencia rapidamente.

ACUÁRIO (ene 20 a feb. 18) Sus superiores estan hoy bastante demandantes, pero mantenga el equilibrio a cualquier costo. Entonces todo saldrá bien. Busque el mejor plan para lograr sus anhelos. Sea mas diplomatico.

PISCIS (feb. 19 a mar. 20) Tenga cuidado al vocear sus opiniones. Pueden perjudicarlo a usted y á otros. Su prestigio sufrira tambien. Ponga en mejor orden su morada y su oficina. La vida será mas ágradable en el futuro.

SI SU HIJO NACE HOY.... Será uno de esos jovenes hábiles que se dara cuenta pronto de lo importante que es agradar a los que tienen autoridad sobre uno.

REUNION EILANDSRAAD

ORANJESTAD - Diamars awor 16 di agosto, eilandsraad di Aruba lo reuni den un reunion publico pa och' or di anochi.

E puntonan cu lo ser trata den e reunion aki, ta:
Preparacion pa waiters, aumento di subsidio na Wit-Gele Kruis, preparacion pa trahadornan di Werkverschaffing, reorganizacion di e departamento di Arbeidszaken y Maatschappelijke zorg, traspaso di e Douane Loods riba terreno di haf.

Transplante di nier

DENVER (Colorado) -- UPI -- Earl B. Little, di 33 aña di edad, ta den un estado satisfactorio despues di a ser opera pa hinka un nier qu ta pertenece na su ruman homber Billy, di 28 aña di edad den su curpa.

E operacion a tuma lugar dia 29 di july.

E hospital di veteranonan di guerra a anuncia qu e estado di esun qu a duna e nier ta igualmente satisfactorio y a bai cas siman pasa.

Departamento di cirurgia di e hospital a realiza 131 transporte di nier den e ultimo cuater añanan aki.



SAN JUAN TEOTIHUACAN - MEXICO -- UPI -- Prins Charles de Gran Bretania ta paseando meimei di piramidanan sigui pa e archeologo mexicano Jorge Acosta, durante e excursion di zona archeologica di San Juan di Teotihuacan (valle di diosnan) cu tabata organisa pa e civilizacion misteriosa India foi tempu di prome cristianismo. Na robes bo ta mira un dje piedranan di obra escultor cu ta "E colebra di pluma" cu ta representa major mahestuosidad dje religion indian meso-americano. (Radiophoto).

Ongania ta pidi sacrificio pa drecha Argentina

BUENOS AIRES -- UPI -- Presidente di Argentina, general Juan Carlos Ongania, den e prome audiencia qu ela permiti na un representacion gremial, a reclama awe pa "tur hende hasi un sacrificio pa yega na un recuperacion nacional".

E hefe di estado a ricibi e dirigentenan di e federacion di empleado y obreronan di e industria di zeta, y segun un anuncio qu a ser formula pe ministro di economia Jorge Nestor Salimei, den futuro nan lo ricibi sindicalistanan dos biaha pa siman.

Prioridad di e audiencianan lo ser establece riba orden alfabetico tumando na cuenta na kiko y cual organizacion e sindicalistanan ta pertenece. E lider di e obreronan di zeta, Jose Sepulveda, a bisa qu ela identifica su gremio na Ongania.

E gremialistanan -- segun nan a informa -- a pidi ademas qu estado lo controla inversion di e empresarionan cu prestamonan financiero.

Segun e version oficial di e entrevista Ongania a responde nan qu "pa hiba Argentina mas dilanti ta necesario pa sacrificionan ser hasi di inmediato y despues nan lo bira beneficio pa tur".

Respecto e speculacionnan qu a ser denuncia ela bisa:

"Esey ta algu qu ta pasa tambe den otro sectornan. Pero un y tur mester tuma na conciencia e responsabilidad di saca e estado di mediania for di e pais. Pesey Gobierno de bes en cuando mester tuma medidanan qu lo afecta tal bes cierto sectornan, aunke e pais ta ser beneficia debidamente cu esaki, Si nos mes no beneficia cu nan nos yiunan ta haña e previlegio ey".

Advertencia di prome ministro congolenjo

BRAZAVILLE -- UPI -- E prome ministro congoleño, Ambroise Noumazalay, a previni e clasenan previligia di e pais qu, a menos qu nan yuda na promove reformanan social, nan lo ser "barri" pa un revolucion.

Noumazalay a lanza e advertencia den un conferencia qu ela sostene ayera cu e oficialnan di ejercito, varios di cual a menaza recientemente di bai den un revolucion.

E prome ministro a bisa qu gran parti di e dificultadnan ta bini di e dominacion colonial frances bao di cual, asina ela mustra, e parti sur di e pais a desarroila su mes economicamente riba gastunan di e parti noord.

Noumazalay a priminti qu su Gobierno lo sigi bringa tribalismo y construyendo estructuranan economica di e pais. E prome ministro a insisti serca ejercito pa constitui e vanguardia di progreso y a revela qu nan a funda un school militar pa adiestra "soldanan-ciudadano".

E hefe di Gobierno a manifesta qu aunke e clasenan previligia ta constitui unicamente dos por ciento di e poblacion, nan ta controla 70 por ciento di e ingreso nacional. E antiguo congo frances tin un poblacion di mas o menos un milion habitante. E prome ministro a adverti qu a menos qu e clasenan haltu yuda na resolve e problemanan economico qu e pais ta den nan lo ser barri.

DIFERENCIA ENTRE CHINA COMUNISTA Y VIETNAM-NORTE

BELGRADO -- UPI -- E agencia oficial di noticia Tanjug a bisa awe, a traves di su corresponsal na Phnom Penh, qu tin señalnan di qu ta surgiendo diferencianan politica entre China Comunista y Vietnam del Norte en relacion cu e conflicto belico vietnames.

Sin embargo, e observadornan ta opina qu lo ta un error pa presumi qu ta existi e posibilidad di un disputa abierta entre Pekin y Hanoi cu tal motibu.

E noticia qu a ser manda di e capital di Camboya, ta señala qu den e ultimo simannan aki e observadornan a adverti qu e regimennan di Pekin y Hanoi a cumins a na expone puntonan di vista diferente riba cuestionnan politica, individualmente trata.

Ela agrega qu tabatin hechonan qu tabata indica e diferencia di criterio ey. Nan a indica en cuestion qu e presidente di China Comunista Liu Shao - Chi, a declara qu e acuerdonan di Ginebra di 1954 riba e antes Indochina no tin validez y no ta obliga Pekin nada.

Vietnam del Norte, di otro banda, ta vincula un solucion di e problema en cuestion cu e acuerdonan ey, pa cual ela formula su plan di paz di cuater punto.

Servicio funebre di Fernando Lobo

RIO DE JANEIRO,-- UPI -- Ayera a ser celebra e servicionan funebre pa Fernando Lobo, quende hopi anja tabata delegado di Brasil cerca Nacionnan Uni y organisacion di Estados Americanos.

Lobo a muri diadomingo anochi na edad di 69 anja, terminando dje manera ey un bida diplomatica na servicio di su pais. Su morto a ser atribui na un ataque di curazon.

E entierro a tuma luga den cementerio di Sao Joao Batista dje ciudad.

28 Morto den 2 accidente

LIMA -- UPI --28 persona a muri den dos accidente di trafico den e partinan central di e provincianan Junin y Huanuco, segun nan a informa awe. Na Huanuco, un truck qu tabata bai e ciudad Tingo Maria, a cai den rieuw Huallaca cu 30 pasajeros. Di nan 23 a muri hoga y e otronan a logra na salba nan mes.

Den e otro accidente 5 persona a muri y 12 otro a resulta gravemente herida, ora qu un microbus di e servicio interprovincial qu tabata biaha di Jauja pa Huancayo.

DENUNCIA DI GRUPONAN CONSPIRADOR NA REPUBLICA DOMINICANO

SANTO DOMINGO -- UPI -- E secretario general di Partido Revolucionario Dominicano (PRD), Joss Rafael Molina Urena, a denuncia awe existencia den e pais di "gruponan conspirador".

Molina Urena, prome hefe di e forsanan qu na 1965 a trata na bolbe pone ex-presidente Juan Bosch na poder, a bisa den un conferencia di prensa riba e berdadero conspiradornan, acusando nos partido di ta agitador".

Molina Urena a ser detene algun dia pasa pa forsa aerea dominicana y serra huntu cu cincu otro dirigente di P.R.D. quende su lider maximo ta Bosch.

Presidente Joaquin Balaguer a duna orden di libertad di Molina y su compañeronan y segun nan a informa y qu ta bini di nan declaracionnan e mandatario dominicano no tabata sa di e accion contra e abogado y politico y a ordena un "investigacion profundo" di e asuntu.

Den un reciente discurso na radio y television, Balaguer a anuncia qu nan ta efectuando "bishitanan largu ne cuartelnan militar" y a ordena general Imbert Barrera pa e no bishita e lugarnan ey mas.

Tambe e posibel nombramiento di coronel Neir Nivar Seijas como ministro di forsanan arma ta sigi ser tema di comentario amplio.

Poliznan den estado di alerta contra disturbionan racial

LANSING --UPI -- Polisnan arma a permanece ayera den estado di alerta cu klop y bajonet riba skopet, despues di un serie di vandalismo pa trupanan di hobennan di color.

E cajanan cerca di e edificio di capitolio tabata tranquil cu masha poco accionnan di violencia ayera nochi y nan a prolonga asina te awe marduga. E desordennan a termina cu cincu polis herida y cincu detencion.

"Nos ta spera ningun otro problema, " asina e hefe di polis Charles O. Straiger a bisa. Tur loke nos tin ta un serie di rumor asina e funcionario a agrega.

El a bisa cu den turno di anochi e departamentu di poliz lo queda den estado di alerta te majan. Tur efectivonan policial cu ta monta un numero di 2000 homber a ser yama bao di arma, den e momentu di mas critico dje disturbionan. Nan a conta cu yudanza di poliznan di seguridad dje universidad estatal di Michigan y esfuersonan dje poliznan di estado y condado.

Autoridadnan a informa cu e violencia a desenfrena ora cu grupo di hobennan blancu a incursiona den e sector den auto- y motorcycleta, insultando e hobennan di color.

E multitud a ser plama y poco despues a cuminza e jobida di piedra den un becindario di hende di color.

Poliznan a rma cu klop, bajonet fusil y gasnan lacrimogeno a yega na e lugar di desordennan y nan a ser ricibi cu piedra. Cuater patrullero a ser corta pasobra piedra a dal nan windship kibra y glasnan a corta nan cara y garganta.

Di cincu poliz a ser hospitaliza despues cu accidentalmente el a ser herida pa su mes bajonet.

Radionan den welga na Montevideo

MONTEVIDEO -- UPI -- E presidente di e consejo nacional di Gobierno Alberto Heber Usher, a dicidi na bai trabao bek despues di varios dia di inactividad y di a duna un apariencia di qu un crisis a tuma lugar den gobierno.

Heber a anuncia diasabra anochi, den un discurso, di lo regresa su trabao dialuna y qu su alejamiento for di presidencia di e poder ejecutivo no tabata nifica qu e ta pensa na retira.

Un ratu despues di a yega su oficina, Heber a ricibi saludo di e funcionarionan haitu di Gobierno y di amigunan personal qu a expresa nan solidaridad cu e mensaje qu ela pronuncia diasabra.

Despues ela tene un reunion cu e ministro di alimentacion, agricultura y bosques di e republica aleman federal (Occidental) Hermann Horcherl, quende a presenta den compania cu e embajador di su pais na Uruguay.

Pilotonan salba na Vietnam

SAIGON -- UPI -- Nan a informa qu un helicopter di Estados Unidos a rescata piloto di un avion di reconocimiento, tipo "RF101-Voodoo" na Vietnam del Norte, na 160 kilometer noroeste di Hanoi, cual aparato a ser tumba ayera riba territorio norvietnames cu seis otro aparato norteamericano. E informe a mustra riba e hecho qu e piloto a evadi e trupanan norvietnames durante di 24 ora, te ora qu ela wordu recoge pe helicopter gigantesco qu a bin salbele.

Tambe nan a bisa qu un otro piloto norteamericano, quende su avion F-105 a ser tumba riba Vietnam del Norte a ser recoge mes dia na 90 kilometer noroeste di e haf norvietnames Dong Hoi.



PARIS, -- UPI -- Earisian, e pintor di Saint Laurent ta pose aki cu su modelnan despues di un exhibicion di mainta di su coleccion nobo pa anja 1966/67 y e ta spera di por haci bon papel. (Radiophoto)

Exhibicion di casnan di moda ta algu cu a bira di sumo importancia awor

PARIS -- Pa un homber presencia e presentacion dje modelonan di un Casa Parisiense di alta costura ta mescos cu mira un espectaculo stranjo sin musica di fondo.

Pero loke ta sosode ta mas grandi ainda, ya cu e reputacion dje casnan di moda, ta mantene otro derumba segun e criticanan ta -- y tin bez ta depende tambe di caprichonan - dje periodistanan especializa den e materia.

Ta probablemente mas facil pa drenta den instalacionnan espacial di Cabo Kennedy of den base di comando aereo estrategico di Estados Unidos, cu den un cas di moda, ora cu esaki ta haciendo e prome exhibicion di modelonan. Pero unavez cu e dobbel controlnan di seguridad a pasa y a presenta e tarjeta di invitacion cu ta requiri e compromiso firma di cu lo no haci ningun schets di nan , pa nan por abri dilanti bista di hende un mundo completo nobo.

Por obtene programmanan na ingles y frances drentando Casa di Nina Ricci cu ta queda estableci na tercer piso di un edificio centenario di plaza Vendome. Den e salon espacioso a aglomera varios ciento di persona, generalmente muhe.

E exhibicion a cuminsa cu un retraso di 15 minuut, Ora cu e prome modelo a aparece y cu e lenganan activa di hopi dje senjornan a enmudece, manera por encanto, solamente nan a scucha e ruido apaga dje acondicionador di aire y e furioso raspamentu dje potloodnan riba e velnan di papel dje cuadronan di nota, mientras cu e modelo tabata cana despaciosamente y a disparce un instante tras dje cortinanan.

Un bistir den cual nan a emplea un inumerable oranan di trabao a aparece y disparce na bista den no mas cu 25 seconde, suficiente pa nan elogie of critike.

Un bunita triguenja a aparece luciendo den un traje di anochie cual nan a duna nomber di "Ali Baba , y cu pa su aspecto tabata parce cu tabatin mester di tur e tesoro dje 40 ladronnan huntu pa por a paga esaki.

Den un exihibicion cu a ser movi cu rapidez, e modelonan a desliza denter dje salon haciendo un demostracion esplendido di su trajenan, shimisnan, blusa, pa senjala otro prendanan interior.

Pero berdadera maravilla dje operacion tabata orquesta pa un organizacion altamente eficiente tabata den e vestuario caminda un ehercito di modistanan tabata bisti y desbisti e modelonan.

E parti aki naturalmente no ta abri pa publico. Ma segun cu e modelonan tabata drenta, algun dje cronistanan di moda tabata pidi de bez en cuando pa nan por a fula tela dje traje den e vestuario.

Yegando na e ultimo presentacion den cual cu a ser inclui tur e colmo dje panja femenina, e modelonan tabata mustra signo di cansancio. Y ta di comprende cu e tension cu nan tin di soporta no ta chikitu. Si nan mester a kita tur nan panja dilanti dje audiencia exclusivamente masculina, anto lo nan lo no por domina nan nervio y e situacion lo bira fastioso.

Pero dilanti un audiencia femenina esei ta enteramente un otro cos. Hopi di e concurrentenan nan ta mira como si fuera nan ke bisa:

"Mi ta mescos of miho cu bo".

E poco hombernan presente ta trata na adopta un actitud di indiferencia of traha cara aburri. Pero si vigila bon den nan wowonan, lo bo por descubri un brillo cu seguramente no ta un simple interes pa e trajenan lujo cu e modelonan ta exhibi.

I di pronto tur cos a cata. E cronistanan ta retira masha pura pa bai busca un telefon y algu di come pa nan hanja forza pa asisti na e segundo exhibicion.



MONACO -- UPI --Nos ta mira aki con na un manera simpatica Principe Doan di Champassack ta carga su senjora, e multi-milionaria Barbara Hutton, despues cu nan a bandona e banjo aki. E principe a hanja e encargo aki ora cu su senjora no por a camna. Parce cu el a hanja un fractura na su enkel recientemente, como el a slip.

Plannan nobo di regimen na Nigeria

LAGOS (Nigeria) -- UPI -- E regimen nobo militar a anuncia plannan pa trese un gobierno civil nobo, aclarando qu nan lo no permiti "extremo centralizacion" di e gobierno nobo.

Tabata cuestion di un fuerte gobierno central loke a provoca e golpe di estado, pa parti di forsanan militar, qu dia 28 di july a derroca e regimen di unicamente seis luna di existencia di ex-mayor general John Aguiyi Ironsi. Esnan qu a lanta cabez, mayoria di nan den e parti noord di e pais, tabata opone e estado unitario qu Ironsi tabata tratando na establece.

E teniente coronel Yakubu Gowon, quende a tuma riendanan di poder despues di e golpe, a informa e pais den un transmision na radio di lo modifica cualkier disposicion of decreto inmediatamente qu lo favorece e centralizacion".

Ela bisa qu e regimen nobo never mind un decreto estableciendo un solo servicio civil pa henter e pais, agregando qu esaki lo sigura un regreso pronto ne estructura gubernamental existente prome qu Ironsi tuma poder. Tambe ela declara qu e ta "determina na mantene e politica for di ejercito y ejercito for di politica" mi no tin ambicionan politica.

Tribunal internacional na Mexico

MEXICO -- Contrariando prediccionnan di nan amigunan, e ex-president di Mexico Lazaro Cardenas a anuncia ayera cu lo e integra un tribunal internacional di ciudadanonan pa huzga gobierno di Estados Unidos pa crimennan di guerra.

E exmandatario mexicano cu a gana renombre mundial expropiando e companianan petrolera stranjera na 1938, a ser identifica semper cu e causanan izquierdista.

Cardenas cu actualmente tin mas di 70 anja, ta ocupa cargo di director di un plan gigantesco hidroelectrico di gobierno den Rio Balsas.

E "Tribunal" a ser convoca pa e filosofo britanico Sir Bertrand Russell den su calidad di president dje fundacion pro paz cu ta carga su nomber.

Corsow a perde contra California Stags

HAARLEM, - Ayera e torneo di baseball di Haarlem a sigi su curso cu e partidonan entre California Stags (estudiantenan mericano) y Augusburg Bayonets (ehercito mericano) y California Stags contra Corsouw.

Den e wega entre equiponan mericano Stags a gana Bayonets cu score di 12-3.

Stags a connecta cuater homerun. Dos a bini riba nomber di Pearson Cotton, un pa Gary Jones y e otro pa John Jenkons.

California Stags cu ta bao di direccion di e coach di Bond Bill Arce riba e tercer dia di e campeonato a mustra su mes un favorito pa final di e torneo.

E estudiantenan cu no por a hunga diadomingo pa motibu di awacero, mester a realisa un doubleheader.

Cu un wega espectacular, fuerte na bate y bon den fieldeo, nan a logra dos triunfo. Especialmente poderio. Un total di siete homerun a ser connecta den e cincu oranan di wega.

Den oranan di anochi 4 mil persona a mira e wega entre Corsouw y California Stags cu te awor tabata e mihor wega di e torneo.

E curazolenjonan cu dos biaha mester a hunga den fuerte awaceru, tabatin un mihor wega ayera.

E curazolenjonan cu despues di hopi dificultad toch a bai Hulanda - demostra excelente wega contra Stags. Den e parti final di e wega e muchanan di Corsouw a hanja hopi respaldo di e publico.

Despues cu Stags tabata den desventaha di dos-uno den segundo inning 1-0 nan ta hasi esaki 2-1 na nan fabor. Pero e equipo di Corsouw e ora ey a cuminsa. Hitnan di Harold Oehlers, Gilbert Naaldijk y Rudy Anastatia ta yena e tres skinanan. Adolf Oehlers ta hanja base por bola, door di cual e segundo carreda ta ser anota contra pitcher Garcia, un toque di Elio Anastatia y error di e catcher americano ta produci dos carreda mas.

Den quinto inning e americanonan ta hasi un comeback na bate. Andy van Horn cu e reemplaza Garcia riba monticulo ta connecta homerun. Den e mesun turno Dave Wegner ta connecta bataso di cuater skina na man di e zurdo Nelson Francisca. E muchanan di Corsouw ta hanja chensnan di e inningnan siguiente, pero e mericanonan ta keda masha tranquil den circumstancianan dificil.

E resultadonan di detalle tabata:
Stags 503-130-00-12
Bayonets 300-000-000-3
Pitchernan:
Cal. Stags : Jim Colborn 14-0-8
Bayonets : Ed Servantes 3-5-8.
Cal. 2 error y Bayonets 5 error.

Mihor bateadornan :
Di Stags : Hagiwara 1.000, Jones 0.667 y Cotton 0.667.
Bay : Lewis 1.000, Pender 0.500 y Baker 0.500
CORSOUW - STAGS :
Corsouw : 010 - 410 - 000 -6
Stags : 020-160-00X -9
Pitchernan : E Anastatia 1 2/3, Francisca 3 1/3 y Leon 3 inning.
Stags : Phil Garcia 5 inning y Andy van Horn 3 inning.
Errornan : Stags 4 y Corsouw 3.



HAARLEM -- Aki nos por mira e trainer-manager Victor Elhage di e equipo di Corsow cu ta participando den e tercer Haarlemse Internationale Honkbalweek ta firmando papelito y bukinan chikitu na colecionistanan di autografo.

Sinjamento di fishi na obreronan di werkverschaffing lo costa F. 163.722,-

ORANJESTAD - A consecuencia di e trabaonan grandi di construccion cu lo por ser spera den futuro, entre otro construccion di hotel, di school y tambe construccion di un hospital nobo y un terminal nobo na aeropuerto, ta ser spera tambe cu e pedida pa trahadornan cu sa ofishi lo aumenta.

En bista di esaki y tambe pa limita e necesidad di admision di trahadornan estranhero - cu si sa ofishi - te na un minimo, Bestuurscollege a dicidi pa laga dos instruccion cuminza instrui e trahadornan di Werkverschaffing, un cuarenta persona en total, pa e ofishi di carpinte y metsla.

Pa cuminza cu e plan aki Bestuurscollege tin mester di aprobacion di eilandsraad pa por dispone riba un suma di Fls. 163.722,- cual ta necesario pa cubri e gastonan envolvi den tal preparacionnan.

E gastonan aki, ta encera entre tro e sueldo cu e cuarenta obreronan di Werkverschaffing tin di keda gana durante e seis lunanan cu nan ta worde instrui, e salario di e dos instructornan y tambe gastonan di herment y otronan.

Den un reunion publico di Eilandsraad, diamars awor anochi, e miembronan di e cuerpo aki lo tin cu tuma un decision riba e proposicion aki di Bestuurscollege.

PANADERO A BATI MUCHA

SAN NICOLAS - Dialuna keho a ser duna na recherche di San Nicolas cu un panadero a dal un mucha homber di diez anja cu rol di mansa pan riba su cabez. E mucha tabatin un herida na su cabez. Un investigacion ta tumando lugar pa por saca afor ta kiko a tuma lugar exactamente.

Un dama a duna keho cu e homber, cu kende e ta biba, a dun'e un sota di cabuya. Proces-verbaal lo worde traha contra e homber aki.

Willard Wirtz tabatin un reunion cu e 12 sindicatonan

WASHINGTON -- UPI -- E secretario di trabao Willard Wirtz ayera nochi a reuni cu e hefenan di e 12 sindicatonan di mecaniconan di aviacion den welga cu e fin di negocia cu e representantenan di e cincu empresanan di aviacion qu ta inactivo pa motibu di e welga.

E hefenan sindical a bisa qu nan kier sigi negocia, despues di un reunion preliminar di un ora entre e doñonan di trabao y e representantenan di e sindicatonan.

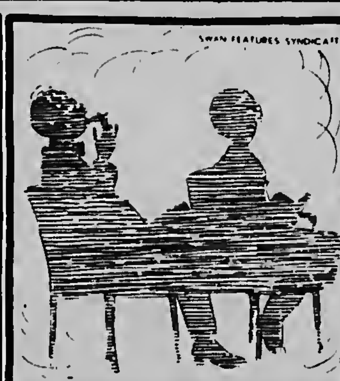
Algu prome qu esey, e sindicatonan a ser adverti pa parti di e comision di comercio di e camara di representantenan qu nan lo aproba un ley qu ta obliga e welgistanan pa bai trabao bek si nan no por logra nan propio acuerdo.

E secretario di trabao adjunto, James J. Reynolds, anunciando e reanudacion di e negociacionnan a bisa: "Nos ta kere qu ta importante pa qu e sindicato presenta su demandanan directamente ne empresanan".

Ela agrega cu no tin intervencion federal ya qu, manera e secretario di trabao mes a bisa, nan ta laga esakinan disponibel pe momentonan qu esaki lo ta necesario.

BUCHI ROBES







CISCO KID







RIP KIRBY pa cortesia di: JAN BODEGOM & CO (ARUBA) N.V.

Agente exclusivo di FRIESCHE VLAG lechi evaporado y lechi en polvo MAXWELL HOUSE KOFFIE







DICK TRACY presenta pa cortesia di: VICTORIA BOTTLING COMPANY

PEPSI-COLA -- SEVEN UP -- GRAPETTE-KIST--
VICTORIA SODA WATER-- BUFFALO ROCK--GINGER ALE









PEPITA











DALLAS-- UPI -- Dos balente espectador a bula riba asaltante di un banco y a lucha cune varios minuut. Pero tan pronto cu e bandido a logra hanja chens di usa su braza di man drechi el a saca un arma y a dispara mortalmente contra un di su atacantenan.

E asaltante a scapa hui bai, largando e placa cu el a horta den e piso.

Despues el a disparce den un zona residencial. Poliznan a sigui su rastronan cu cachonan.

E victima, bendedor di auto Herman Nachman, a lanza un cenicero den cabes dje bandido ora cu el a prepara pa e hui cu e plaza cu el a horta den Banco Nacional Inwood dje suburbionan di Dallas.

Ora cu el a desvia atencion dje bandido, e empleado di un stacion di gasolin James Cole, a garre na su lomba, mientras cu Nachman a atake parti dilanti. E tres hombernan aki tabata lora abao na suela den nan lucha.

Ma a tende un tiru, Cole a bisa. Nachman a cai, muribundo den un plas di sanger.

Voz di Aruba

5.57 Apertura
6.00 Wake up easy (Country music)
7.00 Escala en Mejico
7.30 Noticias (Papiamento)
7.45 Monitor 1325
8.15 Noticias (Ingles)
8.30 Regalo Musical
10.00 Novela
10.30 Fantasia Musical
12.00 Musica Europea
12.15 Noticias (Hulandes)
12.30 Noticias (Papiamento)
12.45 Melodias Instrumental
13.00 Noticias local (Papiamento)
13.15 Artistas Antillanas
14.00 Via 10 musical
15.45 The chatter platter
16.15 Noticias (Ingles)
16.30 Complaciencias felicitaciones
17.00 Ban Econ. Cump. na La Esperanza
17.30 Deporte na Marcha
17.45 Atardecer Musical
19.00 Noticias (Papiamento)
19.15 A.B.C. Der Cultuur
19.30 Turntable 65
20.30 Voz di Aruba Safe Driving Car Club
23.00 Clausura

Radio Victoria

6.00 Apertura
6.15 E Bijbel Habri
6.30 El Camino de Victoria
6.45 La Biblia Abierta
7.00 Musica
7.10 Llamada a la Conciencia
7.15 Noticias Español
7.30 English News
7.45 Christian Emphasis
8.00 Bo Musica Favorito
8.30 El Pan de Vida
8.45 Canticanan di Evangelio
9.00 Mundo Femenino
9.15 Ultimas Noticias
9.30 Morning Melodies
10.00 The Bible For You
10.15 De Grazige Weide
10.30 Through the Bible
11.00 Showers of Blessing
11.15 Organ Melodies
11.30 Melodias di Merdia
12.00 Ultimas Noticias
12.10 Lago Music Hall
12.25 Call of Calvary
12.30 English News
12.45 Quiet Time
1.00 Radio Concert Hall
2.00 Reading Room
2.15 Quiet Hour
2.30 Radio Revival
3.00 Afternoon Musicale
3.30 Ensueños Musicales
4.00 Música di Banda
4.15 Ultimas Noticias
4.30 Listening Post
4.45 Sailor Sam
5.00 Muchanan Pa Cristo
5.15 Palabranan di Bida
5.30 La Hora Nazarena
5.45 La Biblia Abierta
6.00 Ultimas Noticias
6.15 Meditacion Cristian
6.30 English News
6.45 Nederlands Nieuws
7.00 Voor Zijn Glorie
7.15 Off the Record
7.30 Unshackled
8.00 Musical Gems
8.30 Back to the Bible
9.00 Klassieke Muziek
9.50 Dagsluiting
10.00 Sign Off

Radio Kelkboom

7.00 Opening
7.02 Bon dia cu alegria (Inst.)
7.30 Noticia Internacional
7.45 Seleccion musical Latino-Americano
8.00 Musica Varia
8.30 Cumpleaños Feliz
9.00 Noticia Social

POR CUMPRA ARUBAANSE COURANT NA E SIGUIENTE LUGARNAN:

NA ORANJESTAD:
BOEKHANDEL MARISKA
PIET SODA FOUNTAIN
REFRESQUERIA INGRID

NA SAN NICOLAS
NICOLAS STORE
UNION STORE

9.15 Peticion na Telefoon
10.00 Noticia Internacional
10.10 Intermedio musical
10.30 Programa de N. Habibe Jr.
11.00 Noticia Lokaal
11.10 Intermedio Musical
11.15 Musica Antillana
11.30 Musica Varia
12.00 Intermedio Musical
12.15 Noticia Internacional
12.30 Musica Norteamericana
12.45 Noticia Lokaal (Viana)
1.00 Musica Varia
1.30 Mei ora cu boleros
2.00 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
2.30 Verzoekplaten programma (repiticion)
3.00 Kinderprogramma
3.15 Ritmos Latinos
3.30 Musica Varia
3.45 La Macorisana & International Super.
3.55 Musica cu sabor Azteca
4.30 Noticia Lokaal (Heinekens)
4.45 Cocktail Musical
5.00 Musica pa teenagers
5.30 Musica Varia
6.00 Noticia Deportiva (Gillette)
6.15 Musica Varia
6.30 Musica para la cena
6.45 Voorlichtings Dienst A.V.D.
7.00 Musica Hulandes
7.45 Musica Norteamericana
8.15 Musica pa cortesia di Colgate Pal.
8.45 Musica Varia
9.00 Programa di Voice of America
9.15 Musica Varia
10.00 Sluiting

Radio Antillana

5.30 Apertura y oracion
5.35 Manianitas Arubanas
5.45 Melodias di Wild West
6.10 News in English
6.30 Noticia Na Papiamento
6.45 Religious Program
7.30 Noticia na Papiamento
7.45 Programma di Jule Nieuw
8.00 Espacio pa un Ritmo Criollo y un Poesia.
8.10 Variedad Musical
8.30 Musica y Consejo dedica na tur nos Amigonan Automobilista.
9.00 Noticia na Papiamento
9.15 Espacio pa nos cantante(nan) invita
9.30 Mejico cantando via Radio Antiliana
10.00 Intermedio Musical
10.20 Programma di La Macorisana e International Supermercadonan.
10.40 Momento di Ritmo
11.00 Musica Antiliana
11.15 Voznan Popular
12.00 Oracion di Merdia
12.03 Seccion Informativo
12.20 Noticia na Papiamento
12.30 News in English
12.45 Capsulas en Orbitas alrededor di Mundo deportivo
1.00 Noticia na Papiamento
1.30 Fiesta Calypso
2.00 Recordando Ayera
3.00 North-American Music Request by phone
4.00 La Esperanza y su Obsequio Musical
4.30 Variedad Musical y Complaciencias.
5.00 Noticias na Papiamento
5.15 Calypsorama
6.00 Desafiando nos oyentenan.
6.15 Musica Colombiana
6.30 Noticias na Papiamento
6.45 Variedad Musical
7.00 Felicitaciones y complaciendo peticiones
7.45 Programa di Jule Nieuw
8.00 Programa di Club Bonaireano
8.15 Continuacion di Felicitaciones y complaciendo peticiones.
8.30 Programa di Reddy Kilowatt
9.00 Desfile di Exitos
10.00 Anioranzas
10.30 Impactonan Musical
11.00 Melodias y Romance Musical
12.00 Clausura.